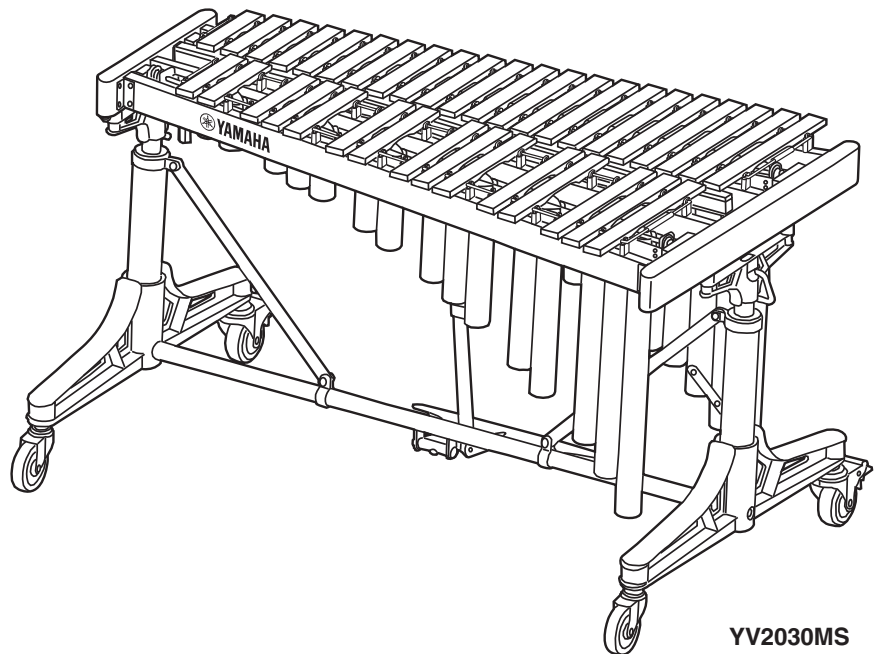


**VIBRAPHONE  
YV2030MS****METALLOPHONE  
YT2030MS****取扱説明書****Owner's Manual****Benutzerhandbuch****Mode d'emploi****Manual de instrucciones****Manual do Proprietário****Руководство пользователя****使用说明书****사용설명서****YV2030MS**

『安全上のご注意』（2 ページ）を必ずお読みください。

Make sure to read the "PRECAUTIONS" on page 2.

Lesen Sie unbedingt die "VORSICHTSMASSNAHMEN" auf Seite 2.

Assurez-vous de lire "PRÉCAUTIONS D'USAGE" à la page 2.

Asegúrese de leer "PRECAUCIONES" en la página 2.

Certifique-se de ler "PRECAUÇÕES" na página 2.

Обязательно прочтите разделы «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 2.

务请阅读第2页“注意事项”。

2 페이지의 “안전 주의사항” 을 반드시 읽어 주십시오.

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE FORTFAHREN

Bitte heben Sie dieses Handbuch an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf, um später wieder darin nachschlagen zu können.



### VORSICHT

Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten grundsätzlichen Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen oder aber Schäden am Instrument oder an anderen Gegenständen zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen gehören die folgenden Punkte, die jedoch keine abschließende Aufzählung darstellen:

#### Öffnen verboten!

- Versuchen Sie nicht, das Instrument zu reparieren oder Einzelteile auszuwechseln, es sei denn, dieses Handbuch enthält eine entsprechende Anleitung.
- Die Gasfeder darf nicht auseinandgebaut werden. In der Gasfeder befindet sich Gas unter Hochdruck. Jeder Versuch einer Demontage ist gefährlich und birgt ein hohes Verletzungsrisiko.

#### Zusammenbau

- Montieren Sie das Instrument in der richtigen Reihenfolge, indem Sie die Anweisungen zur Montage in dieser Bedienungsanleitung befolgen. Achten Sie auch darauf, die Schrauben oder Bolzen regelmäßig festzuziehen. Nichtbeachtung könnte zu Schäden am Instrument oder zum Umkippen des Instruments und möglicherweise zu Verletzungen führen.

#### Transport und Installation

- Wenn Sie das Instrument montieren oder bewegen, sollten daran immer zwei oder mehr Personen beteiligt sein. Nichtbeachtung könnte zu Schäden am Instrument oder zum Umkippen des Instruments und möglicherweise zu Verletzungen führen.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Instruments, um ein unabsichtliches Umstürzen zu vermeiden.
- Blockieren Sie sowohl die linken als auch die rechten Fußrollen, außer wenn Sie das Instrument bewegen oder transportieren. Andernfalls könnte das Instrument in Bewegung geraten oder umkippen und Verletzungen verursachen.
- Stützen Sie beim Anheben und Transportieren des Instruments die Seitenrahmen mit zwei oder mehr Personen.
- Wenn das Instrument zum Umstellen auf seinen Fußrollen geschoben wird, darf es nur über flache und ebene Flächen bewegt werden. Auf einer schrägen, instabilen oder unebenen Oberfläche kann das Instrument umkippen oder außer Kontrolle geraten und Verletzungen verursachen.
- Gehen Sie immer langsam, wenn Sie das Instrument auf seinen Fußrollen bewegen oder transportieren. Andernfalls kann das Instrument außer Kontrolle geraten, auf ein Hindernis oder gegen eine Wand schlagen und schwere Verletzungen verursachen.
- Während eines Erdbebens halten Sie sich vom Instrument fern. Das starke Schütteln während eines Erdbebens könnte zum Umkippen des Instruments führen, was zu Schäden am Instrument oder Teilen davon führen könnte oder möglicherweise Verletzungen verursachen könnte.

#### Vorsicht bei der Handhabung

- Hören Sie sofort auf, das Instrument zu benutzen, wenn es klappert, ungewöhnliche Geräusche macht oder vibriert, und ziehen Sie dann alle Schrauben wieder an. Andernfalls kann das Instrument umkippen und Verletzungen verursachen.
- (Nur YV2030MS) Berühren Sie niemals die Antriebsscheibe im laufenden Betrieb, damit Sie sich nicht durch Einklemmen der Finger o. Ä. verletzen.
- Stecken Sie weder Ihre Hand noch Ihren Fuß in Schlitze an den Fußrollen oder aktiven Teilen des Pedals. Andernfalls könnten Hand oder Fuß eingeklemmt und verletzt werden.
- In der Nähe des Instruments sollte nicht gespielt werden. Dabei kann es zu Stößen gegen das Instrument und zu Verletzungen kommen. Es kann auch dazu führen, dass das Instrument umkippt. Vor allem sollten Kinder nicht in der Nähe des Instruments spielen oder herumtoben.
- Stützen Sie sich nicht mit dem Körpergewicht auf dem Instrument ab, lehnen Sie sich nicht dagegen, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab. Andernfalls kann es zum Umkippen des Instruments, zur Beschädigung der Klangstäbe oder des Rahmens oder zu Verletzungen von Personen führen, die sich um das Instrument aufhalten.
- Verwenden Sie die Schlägel ausschließlich zum Spielen des Instrumentes. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Unfällen kommen. Lassen Sie Kinder die Schlägel nicht so verwenden, dass eine Gefahr für sie selbst oder andere entsteht.
- Halten Sie kleine Teile außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern. Ihre Kinder könnten sie versehentlich verschlucken.

Yamaha haftet nicht für Schäden, die auf eine nicht ordnungsgemäße Bedienung oder Änderungen am Instrument zurückzuführen sind.

## ACHTUNG

Beachten Sie die nachstehenden Hinweise, um mögliche Schäden am Instrument zu vermeiden.

### ■ Handhabung

- Schlagen Sie nicht mit Glockenspielschlägeln oder anderen festen Gegenständen auf die Klangstäbe. Andernfalls können die Klangstäbe verbeult oder zerkratzt oder ihre Tonhöhe verändert werden.
- Verwenden Sie das Instrument nur in gut belüfteten Bereichen.
- Achten Sie beim Bewegen des Instruments darauf, dass alle Fußrollenstopper gelöst sind. Heben Sie das Instrument leicht an, wenn Sie es über unebene oder nicht ganz glatte Flächen bewegen.
- Achten Sie beim Transport darauf, das Instrument keinen Stößen oder Erschütterungen auszusetzen. Das Instrument ist empfindlich und kann dadurch Schaden nehmen.
- Wenn das Instrument häufig bewegt wird, können sich Schrauben, Teile usw. lösen. Prüfen Sie nach dem Bewegen des Instruments, ob alle Schrauben, Teile usw. noch richtig sitzen. Ziehen Sie alle losen Teile fest an.
- Heben Sie das Rahmenende nicht mit übermäßiger Kraft an. Dadurch kann die Gasfeder vom Bein abgezogen werden.
- Setzen Sie das Instrument niemals Regen, Wasser, übermäßigem Staub oder Vibrationen sowie extremer Kälte oder Hitze aus (z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung, in der Nähe einer Heizung oder tagsüber in einem Transporter), um eine mögliche Verformung oder Fehlfunktion des Instruments zu vermeiden.
- Stellen Sie keine Gegenstände aus Vinyl, Kunststoff oder Gummi auf dem Instrument ab, da es andernfalls zu Verfärbungen kommen könnte.

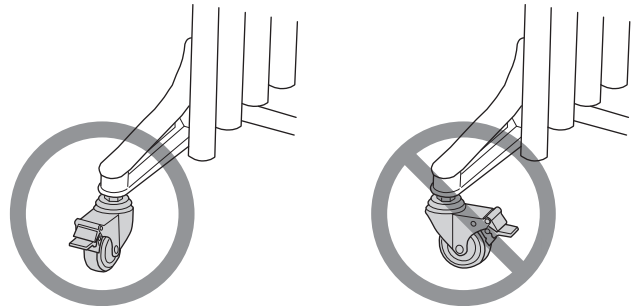
### ■ Wartung

- Verwenden Sie zur Reinigung der Klangstäbe ein weiches, trockenes Tuch. Noch sichtbare Flecken können mit einer kleinen Menge Ethylalkohol auf einem weichen Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie keine Farbverdünner, Lösungsmittel oder feuchten Tücher.

## INFORMATIONEN

### ■ Fußrollen

Bevor Sie das Instrument spielen, vergewissern Sie sich, dass die Fußrollen parallel zu den Beinen ausgerichtet sind. Je näher der Winkel zwischen Beinen und Fußrollen einem rechten Winkel kommt, desto größer ist die Wahrscheinlichkeit, dass die Fußrollen beim Spielen klappern.



### ■ Über dieses Handbuch

- Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen lediglich der Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Erscheinungsbild des Instruments abweichen.
- Die in diesem Handbuch erwähnten Firmen- und Produktnamen sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der betreffenden Firmen.

# Einführung

Vielen Dank für den Kauf dieses VIBRAFONS YV2030MS oder METALLOFONS YT2030MS von Yamaha.

Dieses Vibrafon oder Metallofon kann bei Schulaufführungen oder von Hobbymusikern verwendet werden.

Lesen Sie bitte dieses Benutzerhandbuch vor der Verwendung sorgfältig durch, damit Sie den vollen Leistungsumfang des Instruments kennen und möglichst viel Freude damit haben. Bewahren Sie das Handbuch nach der Lektüre leicht erreichbar an einem sicheren Ort auf, um später darin nachschlagen zu können. Die Abbildungen in diesem Handbuch zeigen das Modell YV2030MS, aber die Informationen gelten für das Modell YT2030MS (sofern nicht anders angegeben). Informationen zur Handhabung eines Antriebs und Temporeglers für ein Vibrafon finden Sie im Handbuch, das dem Antrieb und Temporegler für das Vibrafon beiliegt.

## Überprüfen des Lieferumfangs

Der Lieferumfang des YV2030MS/YT2030MS umfasst regulär alle unten abgebildeten Teile.

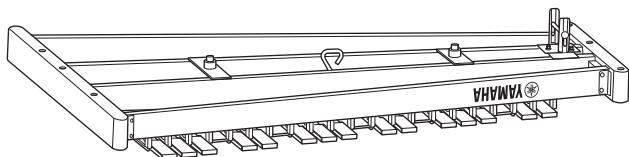
Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass alle Teile vollständig vorhanden sind.

\* Sollte etwas fehlen, wenden Sie sich bitte an einen Händler oder an einen qualifizierten Yamaha-Kundendiensttechniker.

### ① Benutzerhandbuch (dieses Dokument)



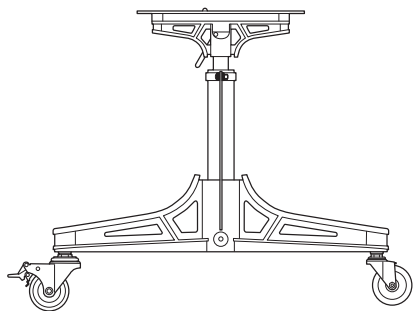
### ② Haupteinheit x 1 (Klangstäbe, Rahmen, Dämpfer, Antriebsbefestigung; nur YV2030MS)



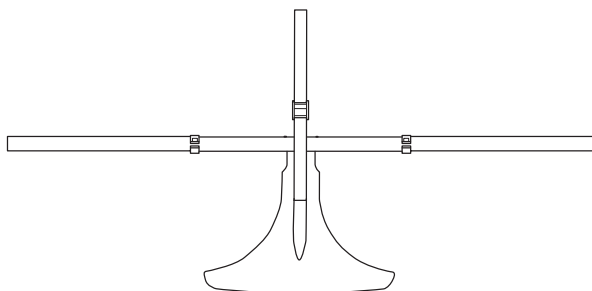
#### HINWEIS

Ein Antrieb und Temporegler für ein Vibrafon YVD10 (separat erhältlich) und ein Wechselstromadapter (separat erhältlich) werden für die Drehung der Vibratoscheiben des YV2030MS benötigt.

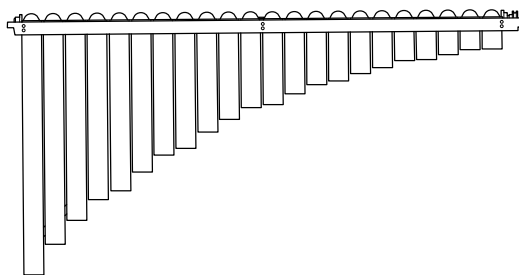
### ③ Beine x 2



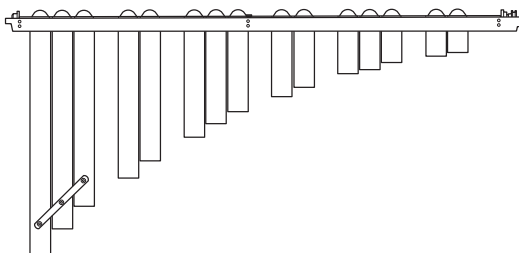
### ④ Pedalstrebe x 1



### ⑤ Resonanzrohre (Ganztonreihe) x 1



### ⑥ Resonanzrohre (Halbtonreihe) x 1



### ⑦ Schlägel x 2

### ⑧ Überzug x 1

### ⑨ M8 Innensechskantschrauben x 2, M6 Innensechskantschrauben x 7, Flachrundschaube x 1, Flügelmutter x 1 (YV2030MS) M8 Innensechskantschrauben x 2, M6 Innensechskantschrauben x 6 (YT2030MS)

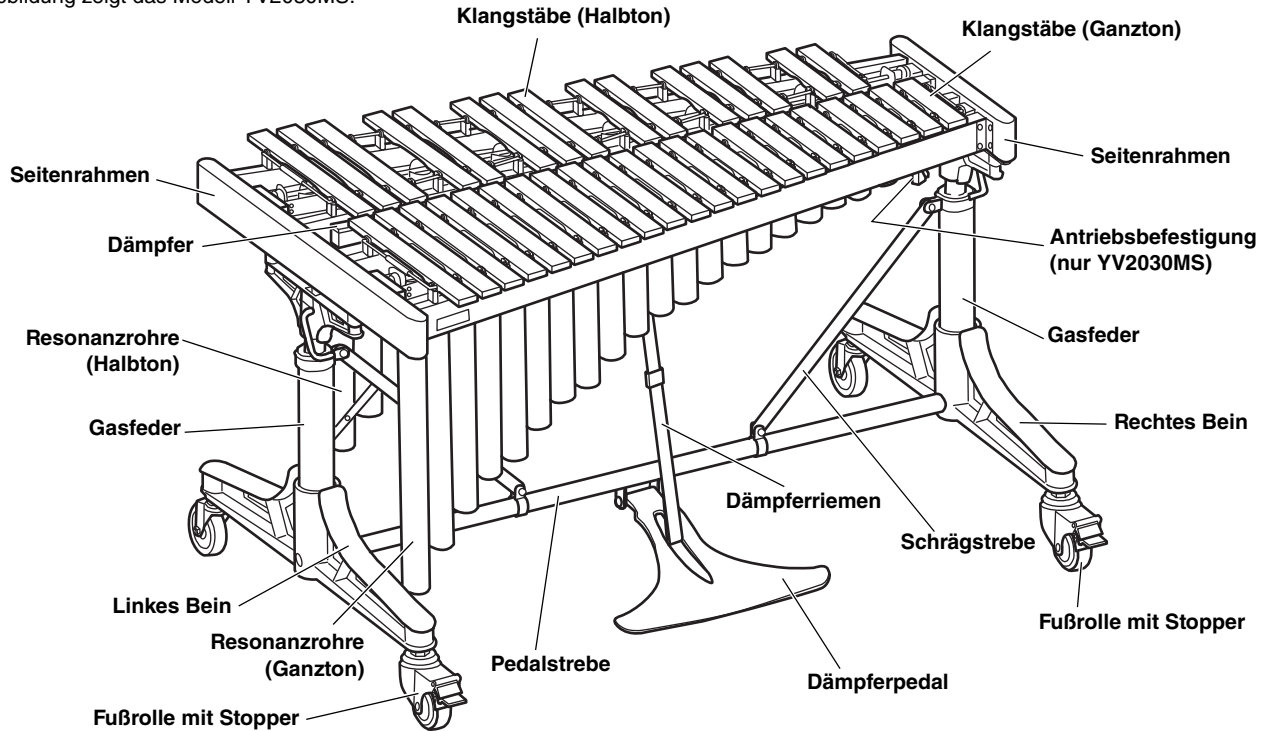
\* Diese Teile (M6 Innensechskantschraube x 1, Flachrundschaube und Flügelmutter) für das YV2030MS werden speziell für den Zusammenbau des Antriebs und Temporeglers für das Vibrafon YVD10 (separat erhältlich) verwendet. Achten Sie darauf, sie nicht zu verlieren.

### ⑩ Sechskantschlüssel x 1

### ⑪ Liste mit Yamaha-Vertretern oder autorisierten Händlern x 1

# Teilebezeichnungen

Die Abbildung zeigt das Modell YV2030MS.



# Montage

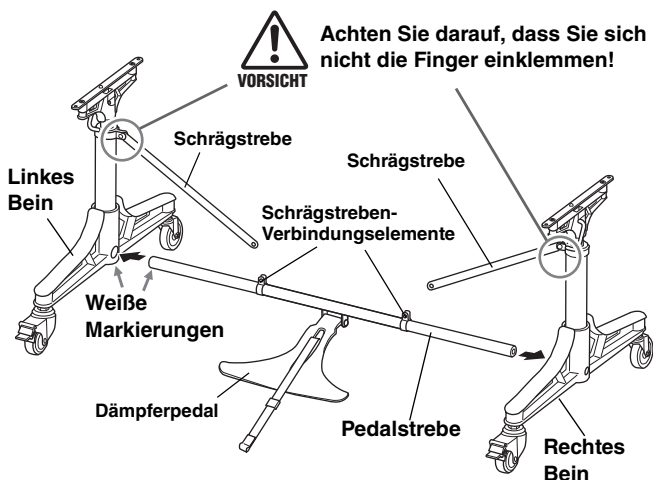


Wenn Sie das Instrument montieren, sollten daran immer zwei oder mehr Personen beteiligt sein.

Montieren Sie das Instrument an einem Ort, an dem genügend Platz vorhanden ist.

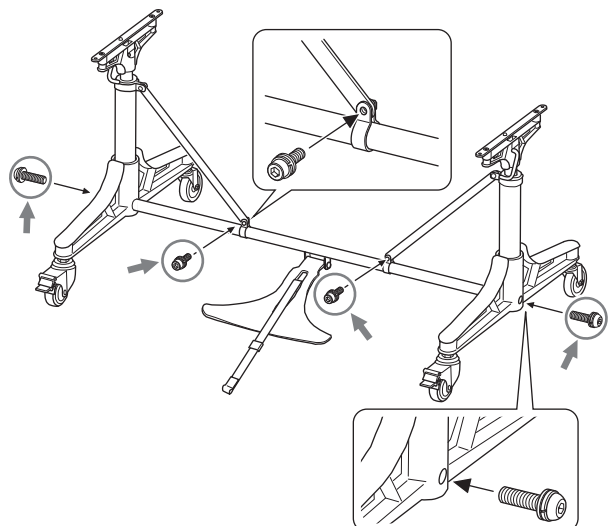
1. Führen Sie die weißen Markierungen am linken Bein und an der Pedalstrebe zusammen und verbinden Sie dann das linke Bein, die Pedalstrebe und das rechte Bein.

Drehen Sie in diesem Schritt auch die Verbindungselemente für die Schrägstreben nach oben und das Dämpferpedal zu sich.



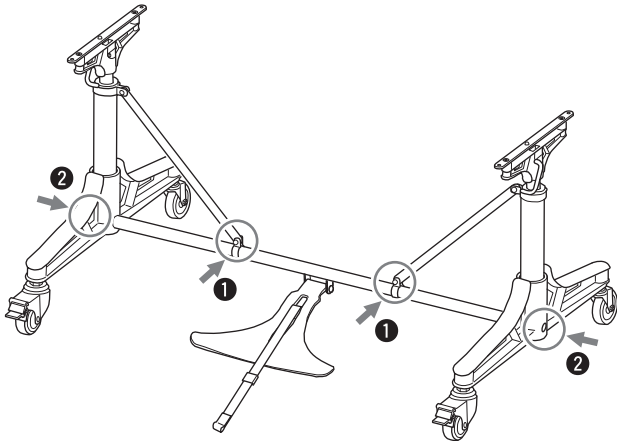
2. Setzen Sie die vier Schrauben ein und ziehen Sie sie mit dem beiliegenden Sechskantschlüssel leicht an.

Verwenden Sie die größeren Schrauben, um die Pedalstrebe zu sichern.



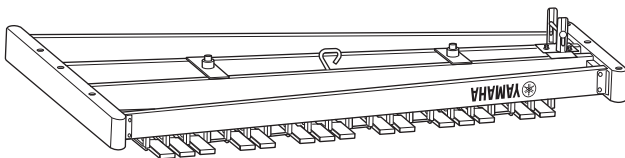
## Montage

3. Ziehen Sie die Schrauben dann in dieser Reihenfolge fest: ❶ Schrägstreben und ❷ Pedalstreben.



4. Legen Sie die Haupteinheit mit der Oberseite nach unten ab.

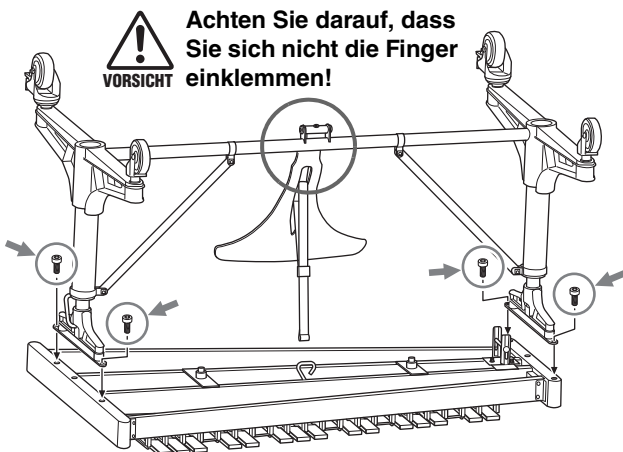
Um Schäden am Boden und an der Haupteinheit zu vermeiden, lassen Sie sie in der Versandverpackung oder legen Sie auf den Boden unter die Haupteinheit einen Teppich oder ein weiches Tuch.



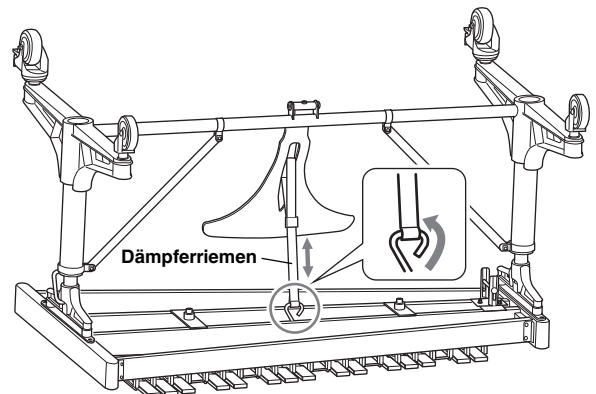
5. Drehen Sie das zusammengebaute Beingestell ebenfalls um, legen Sie es auf die Haupteinheit und befestigen Sie es mit den vier Schrauben.

### HINWEIS

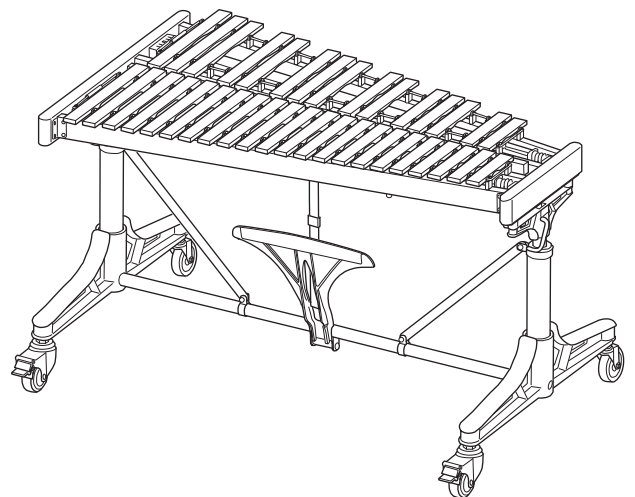
Wenn die Beine und die Haupteinheit nicht richtig herum aufeinanderliegen, passen die Positionsstifte und -bohrungen möglicherweise nicht aufeinander und können somit nicht richtig montiert werden.



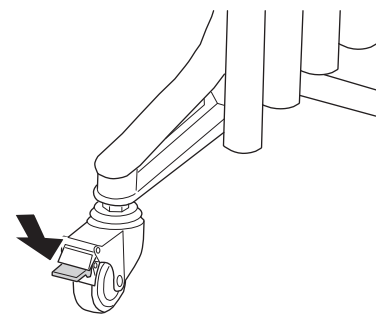
6. Um zu verhindern, dass sich das Pedal unkontrolliert bewegt, sichern Sie den Dämpfer, indem Sie das Ende des Dämpferriemens am Haken der Haupteinheit einhängen.



7. Stellen Sie das Instrument aufrecht und achten Sie darauf, dass es nicht umkippt oder umstürzt.



8. Blockieren Sie die Fußrollen, indem Sie die Stopper der linken und rechten Fußrollen herunterdrücken.



9. Senken Sie das Dämpferpedal ab.

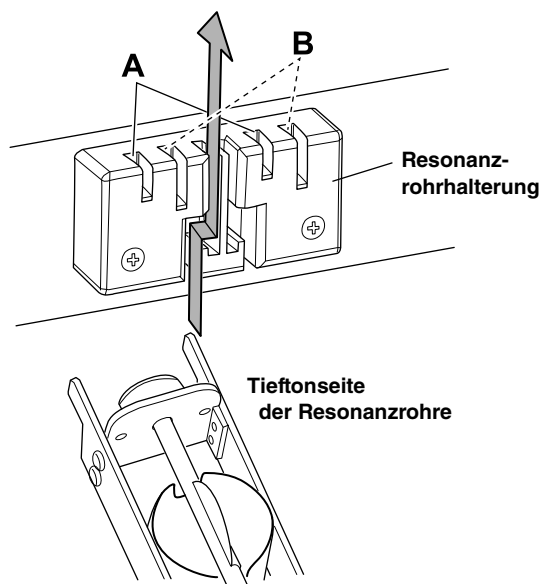
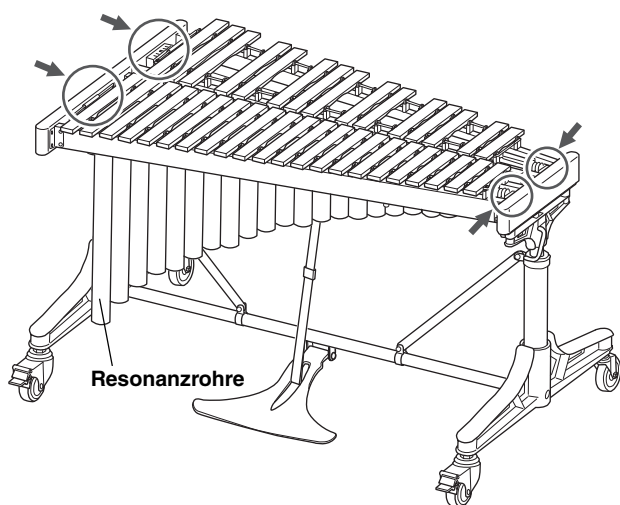
Lösen Sie den Dämpferriemen, um eine übermäßige Spannung des Riemens zu vermeiden, wenn Sie die Instrumentenhöhe in Schritt 11 einstellen.

## 10. Führen Sie die Resonanzrohre in die Nuten des Seitenrahmens auf der Hochtenseite ein.

Führen Sie bei der Befestigung der Resonanzrohre auf der Tieftenseite die Kante der Resonanzrohre von unten durch die Nuten in der Mitte der Resonanzrohrhalterungen. Wenn die Temperatur 23 °C oder mehr beträgt, verwenden Sie die Nuten **A** mit geringerer Tiefe; wenn die Temperatur unter 23 °C liegt, verwenden Sie die tieferen Nuten **B**, um eine optimale Resonanz zu erzielen.

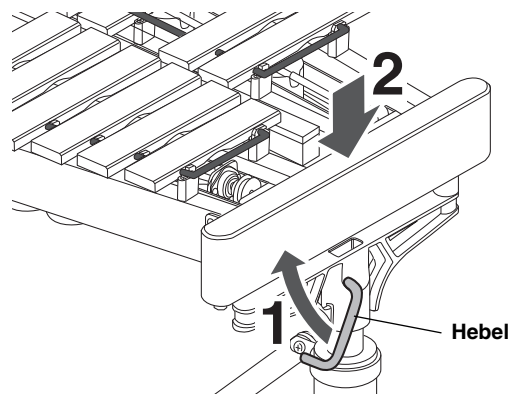
### HINWEIS

- Aufgrund der Struktur des Instruments dürfen die Resonanzrohre (sowohl Ganzton als auch Halbton) nur in der richtigen Position installiert werden.



## 11. Stellen Sie die Höhe des Instruments ein.

Wenn Sie den Hebel am linken und rechten Bein nach oben ziehen, stellen Sie das Instrument höher. Wenn Sie das Instrument bei nach oben gezogenen Hebeln kräftig nach unten drücken, senken Sie es ab. Wenn Sie den Hebel wieder loslassen, bleibt das Instrument auf der eingestellten Höhe fixiert.

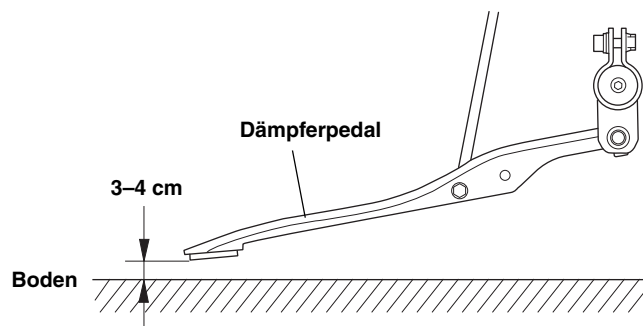


### HINWEIS

- An den Beinen befindet sich eine Maßeinteilung, die als Orientierungshilfe für die Höhenverstellung dient.
- Wir empfehlen Ihnen, die Höhe etwas geringer einzustellen, als Sie beabsichtigen, und dann kleinere Anpassungen nach oben vorzunehmen.
- Stellen Sie die Höhe links und rechts gleichzeitig ein, um die Klangstäbe waagrecht zu halten.
- Die Zylinder der Beine sind gefettet, damit die Höhe des Instruments stufenlos zu verändern ist. Wenn etwas von dem Fett an Ihrer Hand haften bleibt, können Sie es unter fließendem Wasser abspülen.
- Lösen Sie den Dämpferriemen, wenn Sie die Höhe des Instruments neu einstellen.

## 12. Stellen Sie die Tiefe des Pedaldrucks ein.

Lösen Sie den Dämpferriemen, passen Sie die Pedalposition an und fixieren Sie diese dann, indem Sie den Riemen festziehen.



## 13. Achten Sie darauf, dass alle Schrauben an jedem Teil fest angezogen sind.

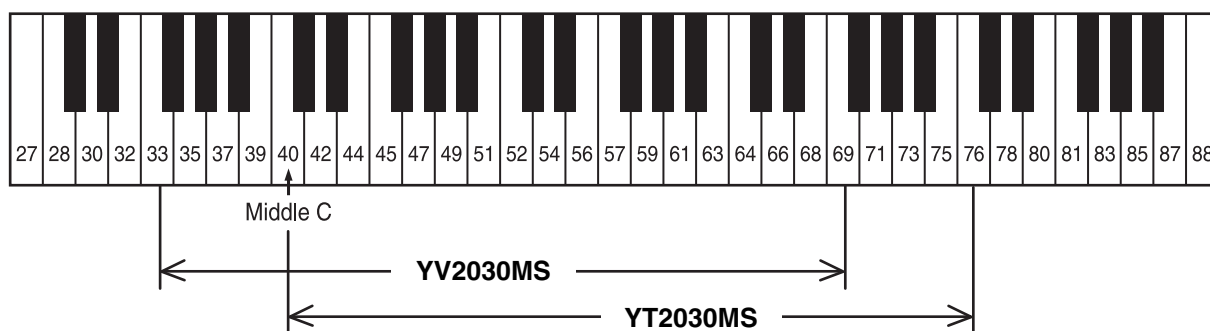
Die Montage ist nun abgeschlossen.

# Technische Daten

<b>Tonumfang</b>	<b>YV2030MS:</b> 3 Oktaven; F33–F69 <b>YT2030MS:</b> 3 Oktaven; C40–C76
<b>Klangstäbe</b>	Aluminiumlegierung
<b>Höhenverstellbar</b>	Von 66 cm bis 85 cm
<b>Maße (B x T)</b>	110 cm x 74 cm
<b>Gewicht</b>	<b>YV2030MS:</b> 31 kg <b>YT2030MS:</b> 28 kg
<b>Mitgeliefertes Zubehör</b>	Überzug, Schlägel (ME-303), Sechskantschlüssel
<b>Separat erhältlich Zubehör</b>	Antrieb und Temporegler für ein Vibrafon (YVD10)

\* Der Inhalt dieses Handbuchs entspricht den neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Um das aktuellste Handbuch zu erhalten, besuchen Sie die Website von Yamaha und laden Sie dann die Handbuch-Datei herunter. Da die technischen Daten, die Geräte oder das separat erhältliche Zubehör möglicherweise nicht in jedem Land gleich sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Yamaha-Händler.

## ● Vergleich mit Klaviatur





# MEMO



**雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司**

上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼

客户服务热线：4000517700

公司网址：<http://www.yamaha.com.cn>

制造商：雅马哈株式会社

制造商地址：日本静冈县滨松市中区中泽町10-1

进口商：雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司

进口商地址：上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼

原产地：日本

Manual Development Group

©2019 Yamaha Corporation

Published 3/2021

2021年3月发行

POTO-B0

**VAX4970**